

# APÉNDICE B

## CÓMO ENCONTRAR Y USAR RECURSOS COMUNITARIOS

Como tutor, usted tiene una gran responsabilidad. Tendrá que tomar decisiones importantes en nombre de otro ser humano: el pupilo. Pero no está solo: hay una serie de recursos públicos y privados que lo pueden ayudar a realizar muchas de sus tareas. Hay, por ejemplo, organizaciones que entregan comida en el domicilio del pupilo; otras que lo ayudan a evaluar pólizas de seguro de salud para los pupilos ancianos; administradores de casos privados que lo pueden ayudar a evaluar las necesidades de los pupilos; y algunas organizaciones sin fines de lucro que organizan la capacitación de pupilos con discapacidades del desarrollo, para que puedan obtener un empleo.

Lo importante es poder encontrar el servicio que necesita. Sería maravilloso si pudiéramos entregarle una lista de teléfonos para llamar en su comunidad o una lista de las organizaciones que existen en cada pueblo. Pero no podemos. Los recursos cambian – se forman nuevas organizaciones, otras pierden financiamiento del gobierno, los números de teléfono cambian. Una agencia que existe en 10 comunidades de California puede no existir en otras 20.

**También puede conseguir un vídeo** Puede solicitarle a la corte o a su abogado que le consiga el vídeo *Con el corazón: Cómo comprender las tutelas*, un vídeo que contiene información sobre el tema tratado en este apéndice. Vea la página vi al principio de este manual.

**Pida el suplemento local de la corte** La mayoría de las cortes superiores tienen un suplemento local de este manual. Estos suplementos pueden contener información adicional sobre los requisitos locales de la corte. Muchos tienen también información importante sobre los recursos comunitarios de su zona a los que puede recurrir para asistirlo, ya sea a usted o a su pupilo. Si no recibió un suplemento local cuando le entregaron este manual, consulte con el secretario de la corte para verificar que tenga todos los materiales locales que necesita.

Para obtener ayuda, necesita saber qué recursos puede haber en su comunidad. Por ejemplo, puede encontrar los siguientes servicios:

- Programas de atención de la salud para adultos
- Programas de actividades sociales para adultos
- Servicios de administración de casos

- Consejería
- Cursos en escuelas y universidades
- Programas diurnos para personas con discapacidades del desarrollo
- Dispositivos para respuesta de emergencia
- Servicios de ama de casa, atención de salud a domicilio y cuidado personal
- Ayuda legal
- Servicios de entrega de comidas
- Programas de contacto personal
- Servicios de descanso
- Centros de jubilados
- Servicios de transporte
- Programas de capacitación para el empleo

Para obtener más información sobre estos servicios y programas, vea el capítulo 4, sección 7.

**Fuentes de remisión** Para encontrar estos servicios, tiene que ser remitido a los tipos de organizaciones e individuos que lo puedan guiar para encontrarlos. Las fuentes más importantes de remisión son

- El investigador de la corte para su caso de tutela
- El departamento de asistencia social del hospital de su zona
- Un centro regional para personas con discapacidades del desarrollo
- La línea de ayuda para remisiones e información de la Agencia Regional para la Vejez
- La sección de referencia de su biblioteca pública

Comience preguntándole a estas organizaciones e individuos por el nombre y número de teléfono de los recursos locales. Después póngase en contacto con estos recursos para ver si lo pueden ayudar. Un contacto dará lugar a otro, hasta que eventualmente ubicará el servicio que necesita.

## **1. Adultos con impedimentos cerebrales**

### **Alianza de Familiares Cuidadores (*Family Caregiver Alliance*)**

La Alianza de Familiares Cuidadores ayuda a los parientes de personas que han sufrido de una enfermedad o lesión cerebral después de los 18 años de edad. El impedimento cerebral puede ser el resultado de SIDA, un derrame cerebral, un accidente de carro u otra enfermedad o lesión.

Este proyecto ofrece mucha ayuda a parientes que cuidan de adultos con problemas cerebrales en California. La Alianza de Familiares Cuidadores organiza grupos de respaldo, talleres y seminarios, remite a los familiares a asesores legales y financieros, ayuda a encontrar ayudantes para el hogar, y mucho más. También cuenta con un pequeño programa de servicios de descanso, para cuidar temporalmente al paciente y darle un descanso al familiar.

La mayoría de los servicios son gratuitos o se cobran de acuerdo a la capacidad de pago del familiar. El número de teléfono es (800) 445-8106.

## **2. Licenciamiento de centros de atención y presentación de quejas**

Hay tres agencias gubernamentales en California que se encargan de licenciar y regular los centros de atención.

### **A. Hogares de pensión y cuidado**

#### **Departamento de Servicios Sociales de California División de licenciamiento de atención comunitaria**

Los hogares de pensión y cuidado, y otros centros de atención residenciales, son licenciados por la División de licenciamiento de atención comunitaria del Departamento de Servicios Sociales de California. Antes de elegir un hogar de pensión y cuidado para el pupilo, consulte con una oficina de distrito de esta agencia para verificar si el hogar está licenciado. Quizás le convenga leer los informes de licenciamiento del hogar de pensión y cuidado, para ver si fue citado por violaciones de licencia.

También puede presentar quejas sobre un centro de atención residencial ante la División de licenciamiento de atención comunitaria. Si cree que el centro está superpoblado, que los residentes no reciben suficiente comida, que los maltratan o que violan sus derechos personales, o que el centro de atención no es seguro, denuncie estos problemas a la oficina de distrito de esta agencia.

Para obtener el número de teléfono de la oficina de distrito más cercana a su domicilio, llame, en Sacramento, a la División de licenciamiento de atención comunitaria al (916) 229-4500.

### **B. Centros de cuidado vitalicio**

## **Departamento de Servicios Sociales de California Programa de contratos para atención continua**

El Programa de contratos para atención continua del Departamento de Servicios Sociales certifica los centros de cuidado vitalicio (atención continua). Antes de firmar un contrato para la atención vitalicia del pupilo, consulte con esta oficina para saber si el centro está certificado. Esta agencia también le puede proporcionar información sobre los informes financieros del centro de atención. Como un contrato con un centro de cuidado vitalicio promete brindar atención en el futuro, el centro tiene que tener solidez financiera para poder cumplir con su promesa.

Para verificar el estado financiero y la certificación de un centro de cuidado vitalicio, llame, en Sacramento, al Programa de contratos para atención continua al (916) 657-2592.

## **C. Asilos**

### **Departamento de Servicios de la Salud de California División de licenciamiento y certificación**

Los centros de cuidado intermedio y enfermería especializada son licenciados por la División de licenciamiento y certificación del Departamento de Servicios de la Salud de California. Esta agencia también supervisa hospitales de atención a pacientes agudos, centros de recuperación de pacientes con dependencia química, clínicas de diálisis, agencias de atención de la salud a domicilio y muchas otras instituciones de atención a la salud.

Las oficinas de distrito de esta agencia le pueden informar si un centro de atención está licenciado, y usted puede solicitar los informes de licenciamiento que se han presentado sobre dicho centro. Si el centro fue citado por violaciones de su licencia, podrá verlo en el informe de licenciamiento. También puede presentar quejas sobre estos centros de atención ante esta agencia.

Para encontrar el número de teléfono de la oficina de distrito más cercana a su domicilio, llame, en Sacramento, a la División de licenciamiento y certificación al (916) 445-2070.

## **D. Programa del defensor público para el cuidado a largo plazo**

El programa de defensor público para cuidado a largo plazo está diseñado para proteger a los residentes de hogares de pensión y cuidado, asilos y otros centros de atención residencial a largo plazo. 33 regiones del estado cuentan con defensores públicos de los derechos de los residentes de centros de cuidado a largo plazo, e investigan y responden a quejas de abuso a los residentes. Los programas de defensor público prestan servicios a todos los residentes de centros de cuidado a largo plazo, no sólo a los residentes ancianos.

Para obtener el número de teléfono del programa de defensor público de su zona, llame a la oficina del Defensor público estatal para cuidado a largo plazo al (800) 231-4024.

### **3. Administración de casos de tutela**

Los administradores de casos de tutela ofrecen una amplia gama de servicios.

- Pueden ayudar a evaluar las necesidades del pupilo y desarrollar un plan para suplirlas.
- Pueden organizar servicios para el pupilo.
- Pueden ayudarle a desarrollar su plan de tutela.
- Pueden coordinar los servicios de varias agencias e individuos que ayudan al pupilo.
- Pueden controlar el estado del pupilo para ver si es necesario hacer cambios en su atención.
- Puede cumplir las funciones de tutor.

Hay administradores de casos privados y también agencias sin fines de lucro que brindan servicios de administración. Es posible que la Agencia Regional para la Vejez pueda remitirlo a un administrador de caso, que un centro regional pueda remitirlo a un administrador de caso para una tutela limitada, o puede pedirle al departamento de asistencia social del hospital de su zona que le recomiende a alguien. Otra manera de encontrar a un administrador de caso es pedirle a amigos, compañeros de trabajo o familiares que le recomienden a alguien.

### **4. Pupilos con discapacidades del desarrollo**

**Los centros regionales y del Departamento de Servicios para el Desarrollo de California**

Los centros regionales son corporaciones sin fines de lucro que han firmado contratos con el Departamento de Servicios del Desarrollo de California para prestar servicios a personas con discapacidades del desarrollo.

Los centros regionales brindan algunos de sus servicios en forma directa y están obligados a ayudarlo a coordinar otros servicios necesarios si su pupilo tiene una discapacidad del desarrollo. Los servicios que el centro regional tiene que brindar o subcontratar son

- Diagnóstico, evaluación y tratamiento
- Cuidado personal, guardería y viviendas especiales
- Fisioterapia y terapia ocupacional
- Capacitación y educación laboral
- Información sobre oportunidades de empleo en ambientes protegidos
- Servicios para ayudar a personas con discapacidades del desarrollo a trabajar en la comunidad en general
- Servicios de salud mental
- Recreación
- Consejería individual y de familia
- Servicios de protección
- Servicios informativos y de remisión
- Transporte del lugar de residencia al lugar donde se prestan los servicios
- Servicios de descanso
- Servicios de respaldo para que las personas con discapacidades del desarrollo puedan obtener y mantener beneficios del gobierno

Si usted es el tutor de una persona con una discapacidad del desarrollo, llame al centro regional de su comunidad.

<b>CENTRO REGIONAL</b>	<b>CONDADOS EN QUE PRESTA SERVICIOS</b>	<b>TELÉFONO</b>
Centro regional de Alta California	Alpine, Colusa, El Dorado, Nevada, Placer, Sacramento, Sierra, Sutter, Yolo, Yuba	(916) 978-6400
Centro regional de Central Valley	Fresno, Kings, Madera, Mariposa, Merced, Tulare	(559) 276-4300
Centro regional del este de Los Angeles	Los Angeles: Alhambra, East Los Angeles, Northeast, Whittier	(626) 299-4700
Centro regional del extremo norte	Butte, Glenn, Lassen, Modoc, Plumas, Shasta, Siskiyou, Tehama, Trinity	(530) 222-4791
Centro regional Frank D. Lanterman	Los Angeles: Central, Glendale Central, Hollywood-Wilshire, Pasadena	(213) 222-4791
Centro regional Golden Gate	Marin, San Francisco, San	(415) 546-9222

	Mateo	
Centro regional Harbor	Los Angeles: Bellflower, Harbor, Long Beach, Torrance	(310) 540-1711
Centro regional Inland	Riverside, San Bernardino	(919) 890-3000
Centro regional Kern	Kern, Inyo, Mono	(661) 327-8531
Centro regional North Bay	Napa, Solano, Sonoma	(707) 256-1100
Centro regional del norte del condado de Los Angeles	Los Angeles: East Valley, San Fernando, West Valley	(818) 778-1900
Centro regional Redwood Coast	Del Norte, Humboldt, Mendocino, Lake	(707) 445-0893
Centro regional del condado de Orange	Orange	(714) 685-5555
Centro regional East Bay	Alameda, Contra Costa	(510) 383-1200
Centro regional San Andreas	Monterey, San Benito, Santa Clara, Santa Cruz	(408) 374-9960
Centro regional San Diego	Imperial, San Diego	(858) 576-2996
Centro regional San Gabriel/Pomona	Los Angeles: El Monte, Glendora, Monrovia, Pomona	(919) 620-7722
Centro regional de South Central Los Angeles	Los Angeles: Compton, San Antonio, South, Southeast, Southwest	(213) 763-7800
Centro regional Tri-Counties	San Luis Obispo, Santa Barbara, Ventura	(805) 962-7881
Centro regional Valley Mountain	Amador, Calaveras, Center San Joaquin, Stanislaus, Tuolumne	(209) 473-0951
Centro regional Westside	Los Angeles: Inglewood, Santa Monica-Oeste	(310) 258-4000

## 5. Pupilos ancianos

Las siguientes agencias le brindarán ayuda, o lo remitirán a otros que lo ayudarán a cuidar de una persona anciana.

### A. Agencias Regionales para la Vejez (AAA)

Las Agencias Regionales para la Vejez (AAA) proporcionan servicios a los residentes de California de 60 años de edad o mayores. Cada una de las 33 sucursales de AAA cuenta con una línea de ayuda que brinda información sobre recursos existentes. Su AAA local es un excelente lugar para iniciar su búsqueda de recursos comunitarios.

AAA lo puede remitir a una amplia gama de programas: entrega de comidas a domicilio, comedores, servicios de transporte, programas de exámenes de salud, programas de atención de la salud para adultos durante el día, guarderías para

adultos, centros de jubilados, centros de Alzheimer, ayuda legal, defensores de los derechos de los pacientes y ayudantes para el hogar, entre otros. Estos recursos varían ampliamente de una comunidad a otra.

Para encontrar el número de teléfono de la AAA de su zona, consulte las Páginas Amarillas bajo Senior Citizens (Ancianos), o llame, en Sacramento, al Departamento para la Vejez al (916) 322-3887.

## **B. Programa de asesoramiento y defensa para seguros de salud (HICAP)**

Los programas de asesoramiento y defensa para seguros de salud (HICAP) brindan asesoramiento sobre seguros de salud para las personas ancianas. Los voluntarios de HICAP le explicarán qué es Medicare y Medi-Cal, y le ayudarán a comparar los distintos planes privados de salud. HICAP también le ayuda a llenar sus formularios de reclamo de seguro de salud, y a resolver disputas sobre reclamos y cobertura de seguros de salud.

Para ubicar el programa HICAP de su zona, llame al (800) 434-0222.

## **C. Programa del defensor público para el cuidado a largo plazo**

Vea la sección 2(D) anteriormente en este apéndice.

# **6. Atención de la salud**

Las siguientes agencias, organizaciones y otros recursos le pueden ayudar con sus cuestiones de atención de la salud.

## **A. Licenciamiento de instituciones de atención a la salud**

La División de licenciamiento y certificación del Departamento de Servicios de Salud de California certifica los servicios de atención de la salud a domicilio, clínicas de diálisis, hospitales para pacientes agudos y muchas otras instituciones de atención de la salud, al igual que asilos.

Vea la sección 2 anteriormente en este capítulo para obtener más información.

## **B. Programa de asesoramiento y defensa para seguros de salud (HICAP)**

Vea la sección 5(B) anteriormente en este apéndice para obtener más información sobre este programa del Departamento para la Vejez de California. Ofrece asesoramiento sobre seguros de salud a los residentes ancianos de California.

## **C. Organizaciones de información sobre salud**

El capítulo 4, sección 3(A), contiene una lista de organizaciones de información sobre salud. Muchos de estos grupos tienen una línea de teléfono gratuita de ayuda que brinda información sobre una enfermedad en particular, como el mal de Alzheimer o cáncer. Es posible que estas organizaciones le puedan enviar material escrito sobre la enfermedad, ayudarle a encontrar un grupo local de respaldo y recomendarle los servicios y recursos apropiados.

## **D. Medicare**

Las líneas gratuitas de ayuda de Medicare le proporcionan información sobre reclamos de la parte B del programa Medicare original; vea el apéndice A, “Guía de Medicare, Medi-Cal y otros seguros de salud”, y la sección 1(B) anteriormente en este apéndice. Puede llamar a estos números para verificar el estado de un reclamo de la parte B del programa Medicare original, para saber qué servicios están cubiertos por la parte B, y obtener los nombres de profesionales médicos que aceptan los beneficios de Medicare como pago completo por sus servicios.

En California del sur, llame al (800) 848-7713. En California del norte, llame al (800) 675-2266.

## **7. Ayuda legal**

Cuando necesite un abogado, pídale a sus amigos, compañeros de trabajo, asesor impositivo o familiares que le recomienden a alguien. Una manera excelente de encontrar ayuda legal es por medio de un cliente satisfecho. Trate de encontrar un abogado con experiencia en casos de tutela. Por ejemplo, puede preguntarle al abogado si acepta nombramientos de la corte para representar a pupilos. Las cortes de los condados más grandes cuentan con paneles de abogados testamentarios voluntarios para este fin. Pregúntele al abogado si es miembro de dicho panel en su condado. La experiencia obtenida cuando se brinda este tipo de servicios voluntarios es muy valiosa. Muchos abogados que ejercen su profesión

administrando patrimonios de difuntos en la corte testamentaria no cuentan con experiencia en materia de tutelas.

También puede usar un servicio de remisión de abogados certificado por el Colegio de Abogados de California. Estos servicios le recomendarán a un abogado especializado en un tema particular de derecho. En la mayoría de los casos el abogado le cobrará un pequeño honorario por brindarle media hora de consulta. Si decide contratar al abogado después de la consulta inicial, le cobrará sus honorarios normales por cualquier trabajo adicional, sujeto a la supervisión y aprobación previa de la corte si va a ser pagado con el patrimonio de la tutela.

Consulte las Páginas Amarillas, bajo Attorney Referral Services (Servicios de Remisión de Abogados). Llame solamente a aquellos servicios que dicen estar certificados por el Colegio Estatal de Abogados. Cuando llame, indique qué tipo de ayuda legal necesita – por ejemplo, ayuda con la tutela, una cuestión inmobiliaria o un contrato.

Las personas de muy bajos ingresos pueden utilizar programas de servicios legales gratis en todo el estado. Consulte las páginas blancas de su directorio telefónico bajo Legal Aid (Ayuda legal). Los programas de servicios legales gratis en general sólo brindan ayuda para cierto tipo de problemas legales.

Los residentes ancianos de California pueden acceder a un programa estatal de información y asesoramiento legal gratis. La Agencia Regional para la Vejez o un centro de jubilados lo puede remitir al programa de asistencia legal para ancianos más cercano a su domicilio.

## **8. Seguro Social**

Llame a la línea de ayuda gratis del Seguro Social para averiguar cuáles son los requisitos de elegibilidad para los beneficios de jubilación, SSI, discapacidad o Medicare de su pupilo. También puede ponerse en contacto con la Administración del Seguro Social para que le depositen los cheques del pupilo directamente en la cuenta de la tutela, o para que los cheques sean escritos en nombre del tutor. El personal de la oficina del Seguro Social responderá a sus preguntas y le enviará formularios y material escrito.

El número de teléfono gratuito de la Administración del Seguro Social es (800) 772-1213.